

**CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI I
LA UNIVERSITÄT REGENSBURG EN L'ÀMBIT DEL DOCTORAT PER A
L'OBTENCIÓ DEL TÍTOL DE DOCTOR PER CADA UNIVERSITAT**

PARTS

D'una part, el Dr. Francesc Xavier Grau Vidal, rector de la Universitat Rovira i Virgili (en endavant, URV) en virtut del seu nomenament pel Decret 65/2010, de 18 de maig (DOGC 5634, de 21 de maig de 2010), que representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost (DOGC 3963, de 8 de setembre de 2003), i modificat per l'Acord GOV/23/2012, de 27 de març de 2012 (DOGC 6100, de 2 d'abril de 2012). La URV té el domicili al carrer de l'Escorxador, s/n, codi postal 43003 de Tarragona, i el seu NIF és Q-9350003-A.

I d'una altra, la Universität Regensburg (en endavant, UR), que té el domicili a D-93040 Regensburg, Universitätsstraße 31, República Federal d'Alemanya, representada pel seu president, Prof. Dr. Udo Hebel, i la Facultat de Química i Farmàcia, representada pel degà, el Prof. Dr. Burkhard König.

Per la URV:

El Reial decret 1393/2007, de 29 d'octubre, pel qual s'estableix l'ordenació dels ensenyaments universitaris oficials, modificat pel RD 861/2010, de 2 de juliol.

El Reial decret 1002/2010, de 5 d'agost, sobre expedició de títols universitaris oficials.

El Reial decret 99/2011, de 28 de gener, pel qual es regulen els ensenyaments oficials de doctorat.

La Normativa acadèmica i de matrícula de doctorat de la Universitat Rovira i Virgili.

Per la UR:

Les lleis i normatives alemanyes vigents, en particular les de la Facultat de Química i Farmàcia de la UR per a l'atorgament del títol acadèmic de Doctor en Ciència (*Doktor der Naturwissenschaften*, abreujat com a *Dr. rer. nat.* a Alemanya).

ANTECEDENTS

I. Que ambdues institucions coincidim en la importància que té la col·laboració com a mitjà per aconseguir més qualitat en l'educació i en la recerca.

II. Que, amb la finalitat d'aconseguir més eficàcia i eficiència en els àmbits científics respectius, ambdues institucions considerem convenient desenvolupar iniciatives de col·laboració en matèria de recerca.



III. Que ambdues institucions hem decidit implementar un programa d'intercanvi d'investigadors, professors i estudiants que ha de conduir a l'obtenció del títol de doctor per cada universitat.

IV. Que les parts convenim que cal fixar un marc d'actuació al qual s'adaptin les successives accions que es puguin dur a terme.

En compliment d'això, les institucions signatàries acordem les següents

CLÀUSULES

1. Objecte

L'objecte d'aquest conveni és l'establiment d'un marc de col·laboració entre la URV i la UR per a la col·laboració en l'àmbit del doctorat i per a la codirecció de tesis doctorals, que en el cas de codirecció d'àmbit internacional pot donar lloc a una doble titulació, això és, a un títol de doctor per cada universitat.

2. Inscripció i desenvolupament de la tesi

2.1. Les condicions d'inscripció i defensa de la tesi doctoral en el marc del règim de cotutela estan regulades per la normativa aplicable a cadascuna de les universitats relativa als estudis de doctorat, sense perjudici de les disposicions que segueixen.

2.2. Per accedir als estudis de doctorat o al programa de doctorat, cada candidat ha de reunir els requisits que cadascuna de les universitats exigeix per a l'elaboració de la tesi doctoral, d'acord amb la legislació vigent.

2.2.1. Normativa aplicable a la URV. Respecte als estudiants de la URV, cada candidat ha de reunir els requisits acadèmics d'accés i admissió que fixi el programa de doctorat.

2.2.2. Normativa aplicable a la UR. Respecte als estudiants de la UR, cada candidat ha de reunir els requisits acadèmics d'accés i admissió del doctorat.

2.3. Els doctorands dels estudis de doctorat o programes de doctorat en règim de cotutela realitzen la seva tesi doctoral sota el control i la responsabilitat d'un director de tesi en cadascuna de les dues universitats.

2.4. Els directors de la tesi es comprometen a exercir plenament la funció pròpia de director en relació amb el doctorand.

2.5. Les competències atribuïdes al director de la tesi, segons la normativa aplicable a cadascuna de les universitats, han de ser exercides conjuntament pels dos directors.

2.6. El temps de preparació de la tesi doctoral no pot ser superior a tres anys, a comptar des de l'admissió del doctorand al programa fins a la presentació de la tesi. La tesi doctoral s'ha de realitzar entre les dues universitats en períodes d'estada alternativa en cadascuna. El temps d'estada mínima en cadascun dels dos centres no pot ser inferior a nou mesos i es pot distribuir en un o diversos períodes; la resta ha de completar-se a l'altra universitat, segons s'especifica a l'annex d'aquest acord. La durada de l'elaboració de la tesi doctoral només pot prolongar-se a proposta dels directors de tesi i amb l'aprovació de la URV i la UR.



2.7. Els doctorands han d'estar matriculats i han de tenir inscrita la tesi doctoral tant a la URV com a la UR, però només han de pagar els drets de matrícula en una de les institucions, amb l'excepció de les taxes administratives fixades per cada universitat d'acord amb la normativa legal vigent en cada país (a la UR, Taxes del servei d'estudiants, *Studentenwerksbeitrag*). L'acreditació del pagament és un document imprescindible perquè li sigui reconeguda l'exempció a l'altra universitat. L'estudiant de doctorat ha de responsabilitzar-se de la seva cobertura sanitària i ha d'aportar la prova de la dita cobertura presentant una pòlissa d'assegurança o un document equivalent.

2.8. L'autoria i la titularitat dels drets d'explotació que puguin derivar-se de la tesi doctoral es regeixen per la legislació sobre la propietat intel·lectual vigent en cada país i pels estatuts de les universitats signatàries.

2.9. L'estudiant està obligat a guardar absoluta confidencialitat sobre totes les dades, resultats, activitats, negocis o afers, ja siguin relatius a la UR o a la URV, que pugui arribar a conèixer durant el desenvolupament de les tasques de recerca experimental, siguin propis o no de la seva tasca específica. Aquesta obligació de confidencialitat ha de continuar vigent durant un període de 5 (cinc) anys després que acabi la col·laboració, o fins que una tercera part independent que no estigui subjecta a cap obligació de mantenir la confidencialitat faci pública aquesta informació.

3. Mobilitat

3.1. Durant cada curs acadèmic, les dues universitats hem d'acceptar un màxim de dos estudiants de mobilitat de doctorat en cotutela. Les dues institucions ens comprometem a procurar equilibrar els fluxos de mobilitat dels estudiants. Cada institució ha de comunicar el nom dels estudiants de l'intercanvi i la durada de la seva estada, així com facilitar un resum de les activitats programades, dos mesos abans de l'inici de la mobilitat.

3.2. Ambdues institucions ens comprometem a acceptar la mobilitat de professorat i, si cal, de personal tècnic implicat en el mateix programa de doctorat, amb un màxim de dos professionals anualment. El personal cobert per aquest conveni ha de continuar complint les condicions contractuals de la seva universitat i rebre els beneficis contractuals del seu país d'origen. S'ha de procurar l'equilibri entre ambdues institucions.

3.3. La institució d'acollida ha de proporcionar la informació necessària per a l'allotjament dels estudiants, del professorat i del personal tècnic del programa d'intercanvi. Les despeses d'allotjament i altres costos de mobilitat han d'anar a càrrec d'aquests, tret que s'especifiqui una altra font de finançament amb aquesta finalitat.

3.4. En el cas de cotutela d'àmbit internacional, els estudiants, el professorat i el personal tècnic, durant la seva estada en les dues universitats, han de responsabilitzar-se de la seva cobertura sanitària i han d'aportar la prova de la dita cobertura presentant una pòlissa d'assegurança o un document equivalent. En el cas que aquesta assegurança no cobreixi l'assistència sanitària a l'estranger, han de subscriure un contracte d'assegurança per cobrir-la.

3.5. És molt recomanable que els estudiants de cotutela d'àmbit internacional també subscriuguin un contracte d'assegurança de responsabilitat civil.

3.6. A la institució d'acollida, els estudiants, el professorat i el personal tècnic han de tenir accés a les biblioteques, als laboratoris i a altres serveis posats a la seva disposició, en les mateixes condicions que els estudiants de la institució d'acollida. Per consegüent, els



estudiants, el professorat i el personal tècnic han d'acceptar les normes i reglaments interns d'aquesta institució.

3.7. Les dues institucions hem de facilitar, en la mesura que sigui possible, la integració dels estudiants que acollim.

4. Tribunal

4.1. El tribunal de defensa de la tesi doctoral ha de ser nomenat després del dipòsit de la tesi. Ha d'estar format per membres acordats per les dues universitats signatàries d'aquest conveni, i formalment nomenat per ambdues.

El tribunal ha d'estar compost d'una de les formes següents:

a) Si la defensa oral té lloc a la URV: Tres membres, dels quals n'hi pot haver com a màxim un de cadascuna de les universitats; un dels membres, per tant, ha de ser extern a aquestes dues universitats. No poden formar part del tribunal els directors de la tesi. En el tribunal s'han d'incloure tres membres més en qualitat de suplents. En el cas que hagin d'actuar els membres suplents, cal mantenir la mateixa proporció. L'altra institució ha d'estar d'acord en els membres del tribunal escollits.

b) Si la defensa oral té lloc a la UR: Quatre membres com a mínim, i ha d'haver-hi el mateix nombre de representants d'ambues institucions. De la UR, com a mínim el director i un professor de la UR addicional han de ser membres de la comissió. L'altra institució ha d'estar d'acord en els membres del tribunal escollits.

En ambdós casos, el tribunal ha de fer l'avaluació d'acord amb la taula següent:

Universitat Rovira i Virgili	Universität Regensburg
Cum laude	Summa cum laude
	Magna cum laude
Passed	Cum laude
	Rite
Not passed	Insufficenter

Quan la tesi hagi estat acceptada, cal informar-ne l'altra institució perquè aprovi la continuació dels tràmits del procediment.

4.2. Si les llengües oficials de les dues universitats són diferents, la tesi doctoral s'ha de redactar en una d'aquestes i s'ha de completar amb un resum escrit en l'altra. Alternativament, la tesi doctoral pot ser escrita en anglès i ha de ser complementada amb un resum escrit en cada una de les llengües oficials de cada una de les universitats.

5. Defensa

5.1. La tesi doctoral s'ha de dipositar a les dues universitats, però la seva defensa pública només es du a terme en una de les institucions.

5.2. Les taxes de la defensa de la tesi doctoral s'han de satisfer a les dues universitats d'acord amb la normativa de cada institució.

5.3. La defensa de la tesi doctoral en règim de cotutela ha de fer-se en una de les llengües acceptades per la universitat on es defensa la tesi. Una part de l'exposició oral ha de fer-se en la llengua oficial (o una de les llengües oficials) de l'altra universitat.

5.4 S'ha d'utilitzar la taula d'avaluacions descrita al punt 4.1.

6. Publicació

Les condicions per publicar la tesi, per usar-la abans de ser publicada i per protegir el copyright del tema i els resultats de la investigació han d'estar regulades pel país i la universitat en què la tesi ha estat presentada.

D'acord amb el paràgraf 15 de la normativa de doctorat de la UR i els articles 23 i 24 de la normativa de doctorat de la URV, l'estudiant de doctorat es compromet a dipositar còpies de la tesi lliures de càrrec tenint en compte la normativa de l'altra universitat.

7. Títol de doctor o doctora

Després de la defensa de la tesi i un cop realitzat el pagament dels drets d'expedició, cadascuna de les dues universitats es compromet a lliurar el títol de doctor o doctora. Cada institució ha d'emetre un certificat per separat juntament amb els títols d'ambdues institucions que facin constar que els dos certificats junts constitueixen un certificat de codoctorat.

8. Mecanismes de qualitat

8.1. Els sistemes d'assegurament de la qualitat són els establerts en ambdues universitats.

8.2. Dins cada universitat, el director de tesi es responsabilitza del seguiment de la tesi sobre la qual ha d'emetre un informe anual i un informe global quan es finalitzi.

9. Miscel·lània

9.1. Les condicions administratives particulars de cada tesi cotutelada queden recollides en annexos específics a aquest conveni que són registrats a la unitat administrativa corresponent.

9.2. Ambdues parts, en la mesura que sigui possible, hem de facilitar els mitjans necessaris per al desplegament i l'execució adequats d'aquest conveni.

10. Promoció del programa

La promoció d'aquesta col·laboració conjunta és responsabilitat d'ambdues parts. Cada institució membre accepta l'ús dels logos i noms en el material promocional i la documentació del programa.

11. Vigència

Aquest conveni té una vigència de quatre anys i es prorroga anualment de forma automàtica si no el denuncia expressament qualsevol de les dues parts.

12. Resolució de conflictes

Els signants hem de dirimir de comú acord qualsevol dubte o controvèrsia respecte d'aquest conveni per mitjà d'una negociació consensual. En el cas que aquest acord no sigui possible, els signants hem de sotmetre les divergències pel que fa a la interpretació o el compliment d'aquest conveni a un altre mitjà de solució, que cal determinar de comú acord.



13. Protecció de dades

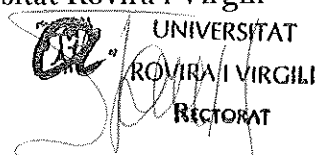
La confidencialitat de les dades i el tractament de la informació queden protegits per la legislació sobre protecció de dades de caràcter personal, que les parts ens comprometem a respectar en tot el que s'apliqui a la informació objecte d'aquest conveni.

I, en prova de conformitat, els representats de la URV i de la UR signem dos originals d'aquest document, un en català i un en anglès, en el lloc i la data indicats més avall. En cas de qualsevol discrepància entre les dues versions, prevaldrà la versió anglesa.

Tarragona, *24 de març de 2014*

Regensburg,

El rector de la
Universitat Rovira i Virgili



Dr. Francesc Xavier Grau Vidal

El president de la
Universität Regensburg

Prof. Dr. Udo Hebel

El degà de la Facultat de Química i Farmàcia

Prof. Dr. Burkhard König